

Bilan au 31 décembre

Actifs

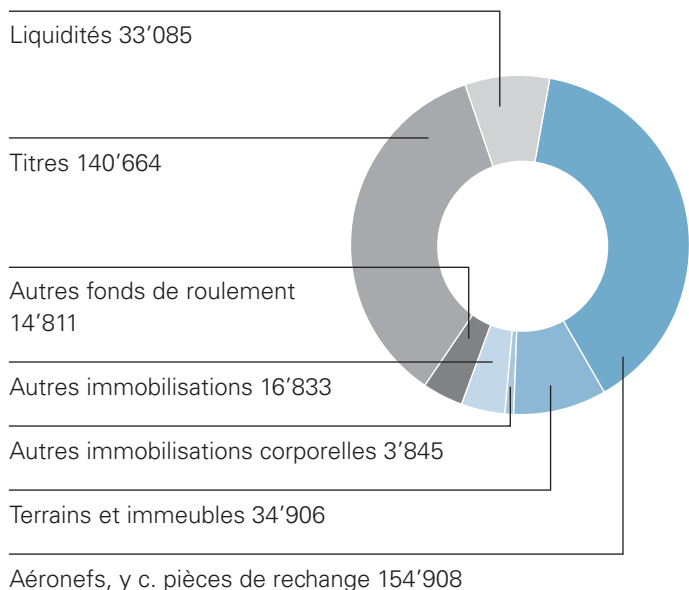
(en milliers de CHF)

		2005	%	2004	%
Fonds de roulement					
Liquidités	1.1	33'085	8.3	18'766	5.3
Titres	1.2	140'664	35.2	101'534	28.8
Créances résultant de livraisons et de prestations	1.3	7'797	2.0	7'670	2.2
Autres créances	1.4	455	0.1	231	0.1
Réserves	1.5	2'177	0.6	1'993	0.5
Actifs transitoires	1.6	4'382	1.1	4'489	1.3
Total		188'560	47.3	134'683	38.2
Immobilisations					
Immobilisations corporelles					
– Aéronefs, y c. pièces de rechange	1.7	154'908	38.8	167'390	47.5
– Terrains et immeubles	1.8	34'906	8.7	34'199	9.7
– Autres immobilisations corporelles	1.9	3'845	1.0	3'984	1.1
Immobilisations incorporelles					
Immobilisations financières	1.10	1'776	0.4	2'511	0.7
Actifs liés	1.11	6'999	1.8	1'563	0.5
Actifs liés	1.12	8'058	2.0	7'944	2.3
Total		210'492	52.7	217'591	61.8
Total des actifs		399'052	100.0	352'274	100.0

2005

Fonds de roulement

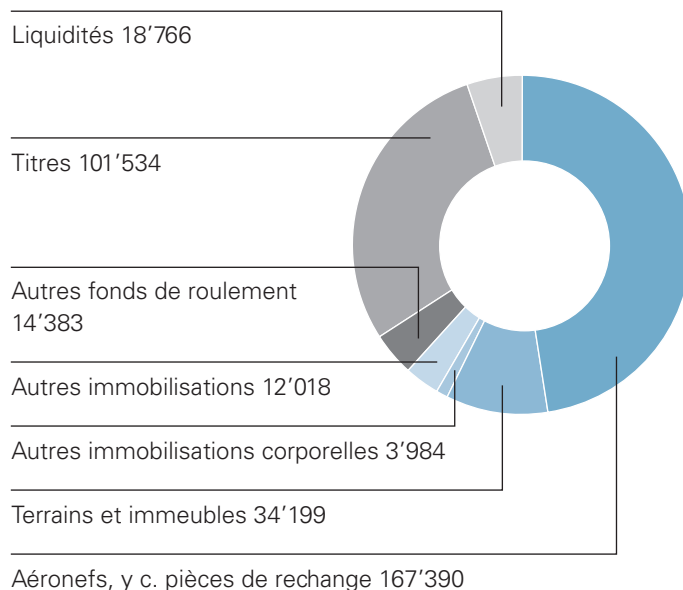
Immobilisations



2004

Fonds de roulement

Immobilisations



Passifs

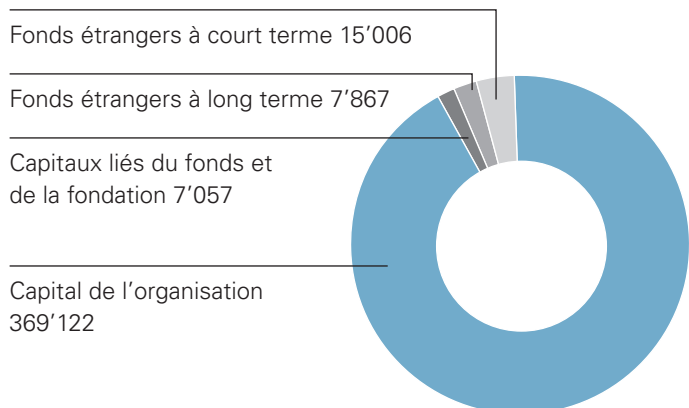
(en milliers de CHF)

	2005	%	2004	%
Fonds étrangers à court terme				
Engagements sur livraisons et prestations à des tiers	3'070	0.8	2'739	0.8
Autres engagements à court terme	1.13 1'369	0.3	1'756	0.5
Passifs transitoires	1'676	0.4	1'213	0.3
Provisions	1.14 8'891	2.2	6'527	1.9
Total	15'006	3.7	12'235	3.5
Fonds étrangers à long terme				
Provisions	1.15 7'867	2.0	3'750	1.0
Total	7'867	2.0	3'750	1.0
Total fonds étrangers	22'873	5.7	15'985	4.5
Capitaux liés du fonds et de la fondation	1.16 7'057	1.8	6'731	1.9
Capital de l'organisation				
Capital versé	1.17 100	0.0	100	0.0
Capital acquis	1.17 199'241	49.9	177'262	50.4
Réserve d'investissement	1.17 136'000	34.1	126'000	35.8
Excédent de recettes	1.17 33'781	8.5	26'196	7.4
Total	369'122	92.5	329'558	93.6
Total des passifs	399'052	100.0	352'274	100.0

2005

Fonds étrangers

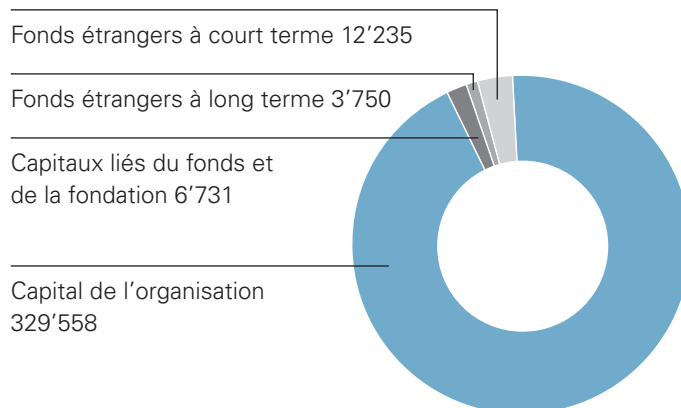
Capital de l'organisation



2004

Fonds étrangers

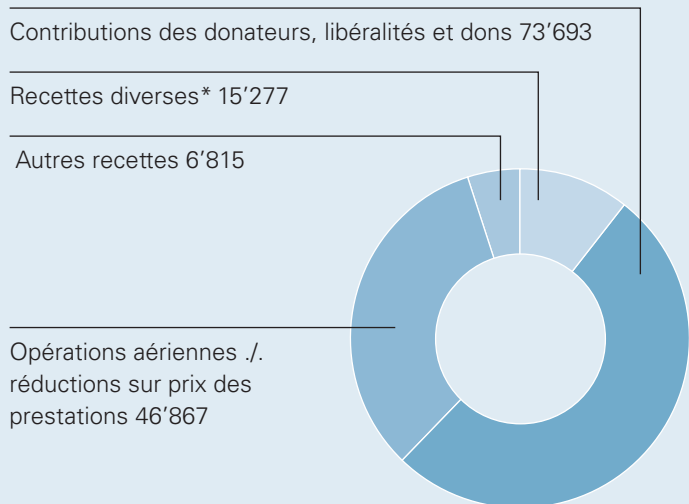
Capital de l'organisation



Compte d'exploitation

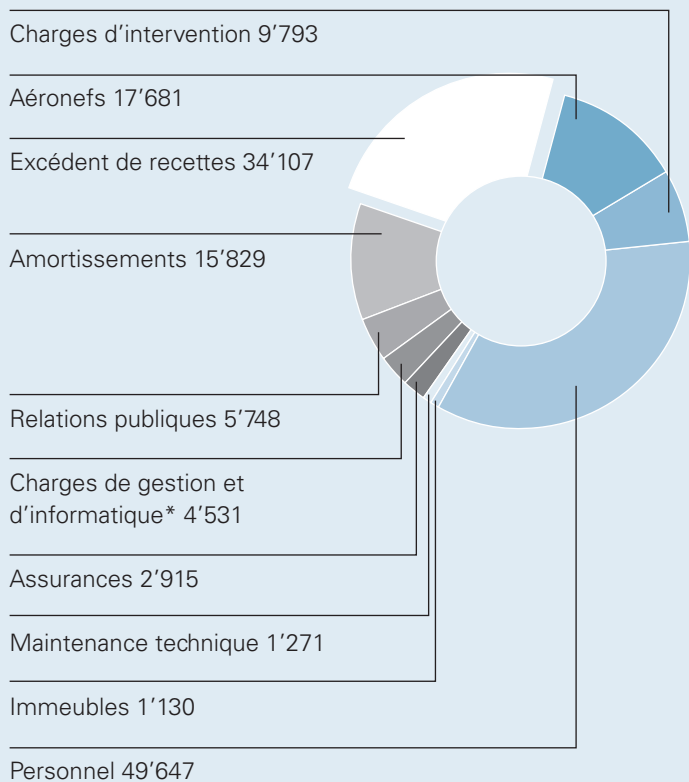
(en milliers de CHF)		2005	%	2004	%
Produits d'exploitation					
Contributions des donateurs, libéralités et dons	2.1	73'693	57.8	70'477	55.4
Opérations aériennes	2.2	56'849	44.6	54'902	43.2
Autres recettes	2.3	6'815	5.4	6'472	5.1
Réductions sur prix des prestations	2.4	-9'982	-7.8	-4'680	-3.7
Total		127'375	100.0	127'171	100.0
Charges d'exploitation					
Aéronefs	2.5	-17'681	-13.9	-14'822	-11.7
Charges d'intervention	2.6	-9'793	-7.7	-9'315	-7.3
Personnel	2.7	-49'647	-39.0	-47'388	-37.3
Immeubles	2.8	-1'130	-0.9	-1'590	-1.2
Maintenance technique, véhicules	2.9	-1'271	-1.0	-1'490	-1.2
Assurances	2.10	-2'915	-2.3	-3'061	-2.4
Charges de gestion et d'informatique	2.11	-4'490	-3.5	-4'358	-3.4
Relations publiques	2.12	-5'748	-4.5	-5'673	-4.5
Amortissements	2.13	-15'829	-12.4	-17'502	-13.7
Total		-108'504	-85.2	-105'199	-82.7
Résultat d'exploitation		18'871	14.8	21'972	17.3
Gains et pertes résultant de la vente d'immobilisations	2.14	221	0.2	1'341	1.1
Résultat financier	2.15	12'610	9.9	2'635	2.1
Résultats du fonds et de la fondation liés	2.16	441	0.3	-75	-0.1
Autres résultats	2.17	2'005	1.6	298	0.2
Impôt sur les bénéfices		-41	0.0	-66	-0.1
Excédent de recettes avant affectation au/ prélevement sur le capital de la fondation liée		34'107	26.8	26'105	20.5
Affectation au/prélèvement sur le capital de la fondation liée	2.16	-326	-0.3	91	0.1
Excédent de recettes au profit du capital de l'organisation		33'781	26.5	26'196	20.6

Recettes 2005 (en milliers de CHF)



* essentiellement gains issus d'immobilisations financières

Charges 2005 (en milliers de CHF)



* y c. impôt sur les bénéfices

Commentaire

L'exercice 2005 affiche un résultat global satisfaisant, avec 34.1 millions de CHF. La progression de 8 millions de CHF (30.7%) par rapport à l'exercice précédent s'explique principalement par une progression réjouissante des recettes externes suite au rebond des marchés financiers et des marchés des capitaux.

Les contributions des donateurs et les recettes provenant des libéralités et des dons se sont chiffrées à près de 3.2 millions de CHF, une progression de 4.5% qui dépasse une nouvelle fois les taux d'augmentation moyens des années précédentes (env. 1%). L'évolution positive des recettes d'exploitation a été renforcée par la progression marquée des heures de vol, qui avaient déjà augmenté en raison d'événements tels que le tsunami, l'accident de bus en Turquie ou les inondations en été. Les recettes des prestations de transport se sont accrues de 2.0 millions de CHF pour s'établir à 56.8 millions de CHF (+3.5%).

Les portefeuilles de titres gérés par les établissements bancaires ont réalisé une performance nette de +9.3%. Grâce à une année boursière extraordinaire, le résultat financier s'est établi largement au-dessus du résultat de l'exercice précédent (+2.6 mio.), à 12.6 millions de CHF.

Commentaire

La hausse du prix du kérosène, combinée à l'augmentation des interventions, s'est directement traduite par un alourdissement des charges des aéronefs. De plus, sur l'exercice, les provisions pour travaux de maintenance ont été ajustées à l'augmentation des prestations de transport. Outre l'élargissement du service médical d'évacuation au sein de la centrale d'intervention et l'augmentation paritaire des cotisations d'épargne versées à la fondation du personnel, la masse salariale a été relevée de 1.7%. Cette situation a entraîné un alourdissement des charges de personnel d'environ 2.3 millions de CHF, à 49.7 millions de CHF.

Le nombre croissant de donateurs durant l'exercice précédent s'est répercuté sur les charges pour relations publiques (+1.3%). En revanche, certains postes de dépenses ont été réduits dans le segment de l'exploitation technique.

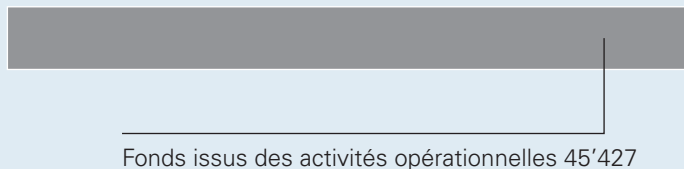
En dépit de la légère amélioration de la situation bénéficiaire durant l'exercice (env. 0.2 million de CHF), l'alourdissement des charges d'exploitation de 3.3 millions de CHF a engendré un recul de la couverture des coûts par nos propres prestations de 4.4 points de pourcentage à 49.5% (53.9% en 2004).

Tableau de financement

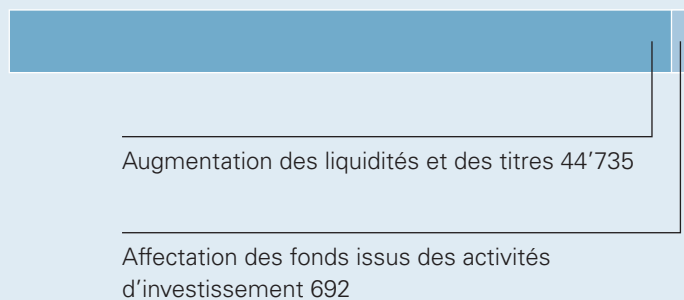
(en milliers de CHF)	2005	2004
Excédent de recettes avant affectation au/prélèvement sur le capital de la fondation liée	34'107	26'105
Amortissements		
– Immobilisations	15'829	17'502
– Donateurs, aide aux paysans de montagne, situations de détresse	6'171	4'633
– Pertes sur débiteurs, dissolution/constitution de provisions pour risques de ducroire	-472	-508
Augmentation des provisions	6'481	587
Augmentation autres fonds de roulement nets	-6'958	-4'847
Plus-values non réalisées sur titres (net)	-8'714	-925
Réévaluation de l'immobilier issu de donations	-2'005	-
Gains issus de la vente d'immobilisations	-189	-1'341
Augmentation/Diminution de correctifs de valeur sur réserves	1'177	-759
Fonds issus des activités opérationnelles	45'427	40'447
Investissements dans des aéronefs	-1'234	-611
Investissements dans des terrains et immeubles	-86	-2'257
Investissements dans d'autres immobilisations corporelles	-1'403	-1'239
Investissements dans des immobilisations incorporelles	-25	-3'635
Investissements et apports dans des actifs liés	-17	-18
Désinvestissements d'immobilisations corporelles	1'908	6'564
Désinvestissements d'immobilisations financières	165	100
Affectation des fonds issus des activités d'investissement	-692	-1'096
Augmentation des liquidités et des titres	44'735	39'351
Justification de la variation:		
Augmentation des liquidités et des titres	44'735	39'351
Plus-values non réalisées sur titres (net)	8'714	925
Augmentation des liquidités et des titres selon bilan	53'449	40'276
État des liquidités et des titres au 1 ^{er} janvier	120'300	80'024
État des liquidités et des titres au 31 décembre	173'749	120'300

2005

Provenance des fonds (en milliers de CHF)



Affectation des fonds (en milliers de CHF)



Commentaire

La progression des recettes issues des contributions des donateurs et celle du résultat des opérations aériennes ont dopé les activités opérationnelles de 5 millions de CHF environ par rapport à l'année précédente, rapportant 45.4 millions de CHF à l'organisation.

La vente d'un nouvel appareil du type A 109 K2 a rapporté 1.9 million de CHF après déduction des dépenses nécessaires, permettant ainsi de couvrir en grande partie le volume d'investissement pour 2005. La sortie de capital résultant de cette activité d'investissement ne s'est élevée qu'à 0.7 million de CHF.

Par conséquent, la quasi-totalité des apports des activités opérationnelles a été affectée aux liquidités et aux titres (44.7 millions de CHF). Grâce à cet apport, près de 174 millions de CHF sont disponibles pour absorber les investissements de remplacement cycliques de l'ensemble du patrimoine (flotte d'hélicoptères et d'avions, bases d'intervention, équipements de télécommunication, etc.). Ce montant correspond à la réserve d'investissement nécessaire publiée séparément dans le capital de l'organisation.

Bases de la présentation des comptes

La présentation des comptes de la fondation Rega (Garde Aérienne Suisse de Sauvetage) et de ses filiales est conforme aux Recommandations relatives à la Présentation des Comptes (Swiss GAAP RPC); elle donne une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats («true and fair view») et par conséquent, elle est également conforme aux directives correspondantes du ZEWO. Les comptes annuels consolidés se réfèrent au principe du coût d'acquisition ou de fabrication, qui repose lui-même sur le principe de l'évaluation individuelle des actifs et des passifs. Les principes essentiels de la présentation du bilan sont présentés ci-après.

Principes et périmètre de consolidation

Les comptes annuels consolidés se basent sur les comptes individuels, établis selon des principes uniformes, de toutes les sociétés et fondations dans lesquelles la Garde Aérienne Suisse de Sauvetage (Rega) détient, directement ou indirectement, plus de 50% des droits de vote ou qu'elle contrôle par le biais du conseil de fondation (cf. point 1.16, page 17).

Outre la Rega, les sociétés anonymes et les fondations suivantes font partie du périmètre de consolidation:

Société	Siège	Capital social en CHF	Participations		But social	Lien
			2005	2004		
Schweizerische Luft-Ambulanz AG	Kloten	100'000	100%	100%	Société d'exploitation d'aéronefs	Cons.
Airmed AG	Kloten	1'500'000	100%	100%	Détentrice des participations suivantes*	Cons.
Caretel AG*	Kloten	100'000	100%	100%	non active	Cons.
Alp Air AG*	Kloten	100'000	100%	100%	non active	Cons.
Fondation Ilse und Rüdiger	Zurich				Fondation donatrice dont les produits sont versés à Rega	Comb.
Fondation Secours Alpin Suisse	Berne				Sauvetage et aide d'urgence terrestres dans des zones difficiles d'accès	Comb.

Cons = consolidation intégrale Comb. = combinée

La consolidation du capital dans les sociétés anonymes s'effectue selon la méthode anglo-saxonne de l'acquisition («purchase method»). Les fonds propres des filiales au moment de l'acquisition ou au moment de la création sont comptabilisés sur la base de la valeur comptable de leur participations dans la Rega. Aucune des sociétés anonymes appartenant au périmètre de consolidation ne présente de survalueur (goodwill).

La fondation Rega nommant le conseil de la fondation Ilse und Kurt Rüdiger en vertu des statuts, cette dernière est associée à la Rega, et son unique objectif est de reverser les produits du patrimoine de la fondation à la Rega, qui en dispose librement.

Fondée en octobre 2005, la fondation Secours Alpin Suisse est née de la collaboration entre la Rega et le Club Alpin Suisse (CAS). L'objet principal de la fondation Secours Alpin Suisse est le sauvetage terrestre et l'aide d'urgence à des personnes accidentées ou malades dans des zones alpines ou difficiles d'accès en Suisse. Cette activité est donc complémentaire à l'intervention de la Rega. Le capital de la fondation Secours Alpin Suisse provient à 50% de la Garde Aérienne Suisse de Sauvetage et à 50% du Club Alpin Suisse (CAS). La Rega participe à 90% aux coûts d'exploitation annuels de la fondation Secours Alpin Suisse et le CAS, à 10%. Les comptes

annuels de la fondation Secours Alpin Suisse sont pris en compte à 50% dans les comptes annuels consolidés de la Rega, de manière combinée, pour la première fois au 31 décembre 2005.

Conformément à la méthode de la consolidation intégrale, les actifs et les passifs ainsi que les charges et les recettes des sociétés consolidées (sociétés anonymes et fondations) sont entièrement comptabilisés. Les parts des actionnaires minoritaires dans le résultat et dans les fonds propres des filiales sont calculées en fonction du ratio de participation de ces dernières et indiquées séparément dans le bilan et le compte d'exploitation. Les éventuels gains intermédiaires sont éliminés.

Les sociétés dont le capital social est détenu par le groupe à hauteur de 20% à 49% figurent dans les comptes annuels consolidés comme des participations non consolidées aux fonds propres; fin 2005, aucune participation de cette nature n'existait. Les participations en dessous de 20% figurent au bilan à leur valeur d'acquisition, déduction faite des correctifs de valeur nécessaires. Elles sont indiquées au poste Immobilisations financières (cf. point 1.11, p. 14).

Evaluation des immobilisations corporelles et incorporelles

Les immobilisations corporelles et incorporelles sont inscrites au bilan à leur valeur d'acquisition ou de fabrication, déduction faite des amortissements nécessaires. Les amortissements sont effectués, à l'exception de la propriété immobilière, de façon linéaire à partir des valeurs d'acquisition ou de fabrication, en fonction de leur durée d'utilisation estimée. La limite d'activation se monte à 5'000 CHF, et à 3'000 CHF pour les biens d'équipement informatiques.

Les durées estimées d'utilisation des équipements sont:

Centre Rega, Kloten	50 ans	
Bâtiments des bases	35 ans	
Immeubles (agrandissement, installation)	20 ans	
Avions	15 ans	(20% valeur résiduelle)
Hélicoptères	8 ans	(20% valeur résiduelle)
Pièces de rechange pour les aéronefs	15/8 ans	(avions/hélicoptères)
Machines, installations	10 ans	
Mobilier	8 ans	
Véhicules automobiles	6 ans	
Télécommunication/radio	6 ans	
Appareils médicaux et d'intervention	4 ans	
Matériel informatique	4 ans	
Immobilisations incorporelles		
– Logiciels	4 ans	
– Concessions	5 ans	

Evaluation des titres

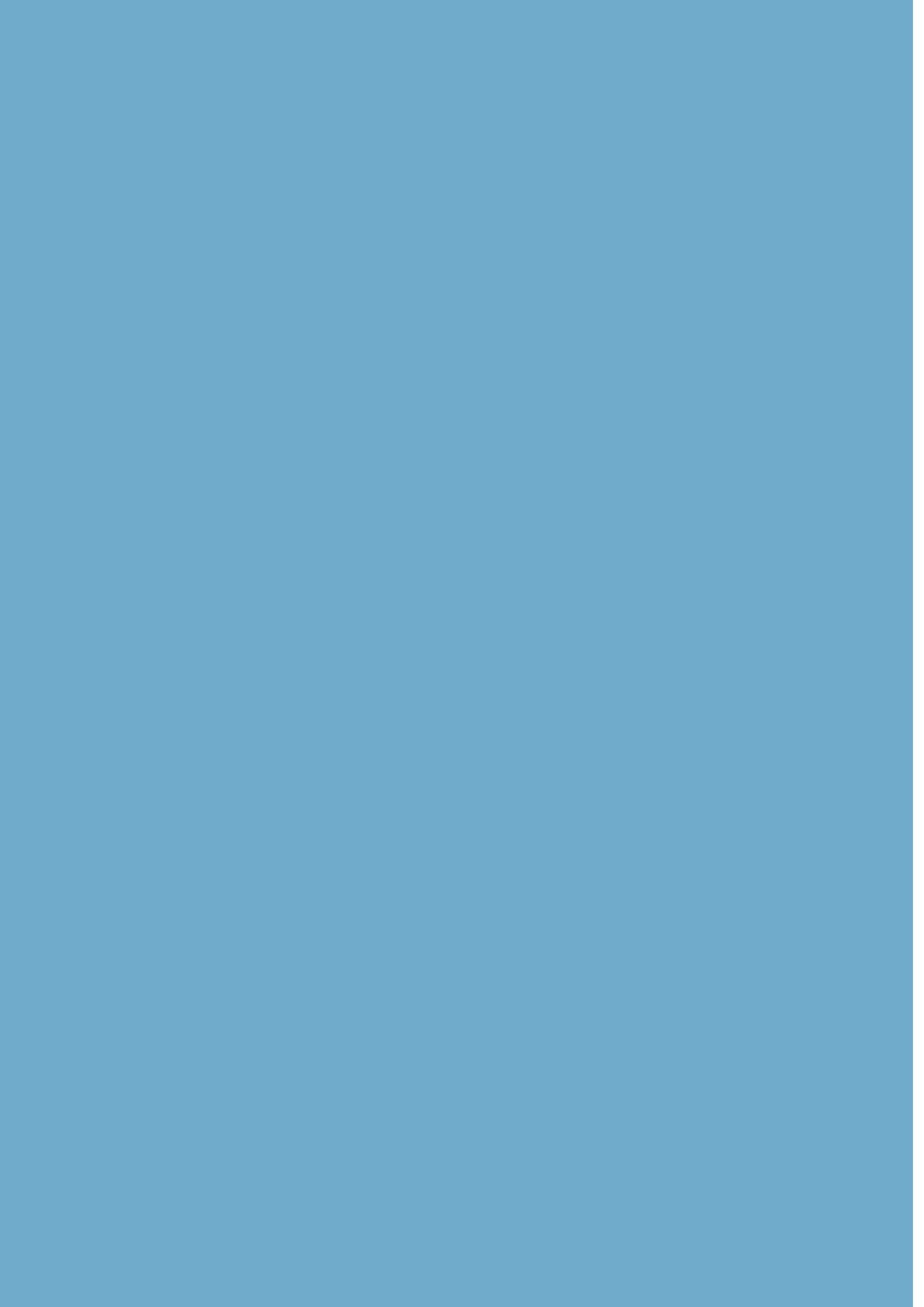
Les titres sont inscrits au bilan à la valeur boursière.

Provisions

Les provisions sont constituées pour les engagements existants ou attendus ou dont le montant est incertain. Le montant des provisions est basé sur l'évaluation par le conseil de la fondation et correspond aux dépenses futures escomptées à la date de clôture du bilan.

Autres fonds étrangers à court et à long terme

Les autres fonds étrangers à court ou à long terme sont indiqués à leur valeur nominale.



Explications relatives au bilan

Actifs

1.1 Liquidités

Les liquidités comprennent les avoirs en caisse, sur le compte de chèques postaux et en banque ainsi que les avoirs à vue et à terme avec une durée résiduelle de 90 jours maximum, évalués à la valeur nominale.

Au 1^{er} janvier 2006, la stratégie de placement a été ajustée aux portefeuilles de titres. Dans cette perspective, les premiers arbitrages ont été effectués au 4^e trimestre 2005, ce qui explique l'augmentation des liquidités en fin d'année.

1.2 Titres

(en milliers de CHF)	2005	%	2004	%	Marges de fluctuation stratégiques*	
					au 31.12.2005	à partir du 1.1.2006
Obligations Suisse en CHF	53'300	38	42'319	42	25-70%	20-65%
Obligations Étranger en CHF	19'600	14	11'295	11	0-20%	0-20%
Obligations en monnaies	18'550	13	20'429	20	15-25%	0-20%
Actions Suisse	20'082	14	10'980	11	5-20%	10-30%
Actions Étranger	23'235	16	16'511	16	10-20%	5-25%
Placements immobiliers indirects	3'711	3				0-10%
Placements alternatifs	2'186	2				0-10%
Total	140'664	100	101'534	100		

* selon le Règlement de la Fondation Rega. Les placements sont soumis aux dispositions de l'Ordonnance sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (OPP 2).

Les portefeuilles de titres détenus représentent une réserve de liquidités pour l'acquisition de biens d'équipement et sont donc inscrits au poste «Fonds de roulement».

Instruments financiers dérivés:
Comme l'année précédente, il n'existe aucun contrat ouvert sur l'exercice 2005.

1.3 Créances résultant de livraisons et de prestations

(en milliers de CHF)	2005	2004
Créances envers des tiers résultant d'interventions (brut)	8'682	9'800
Du croire	-1'538	-2'341
Autres créances résultant de livraisons et de prestations (net)	653	211
Total	7'797	7'670

Les créances envers des tiers résultant d'interventions sont indiquées à la valeur nominale moins les correctifs de valeur; toutes les créances issues d'interventions font l'objet de correctifs de valeur individuels. Il n'est pas effectué de correctifs de valeur forfaitaires pour les risques généraux d'insolvabilité.

En revanche, pour les autres créances issues de livraisons et de prestations, moins importantes, un correctif de valeur forfaitaire est effectué sur la base des valeurs de l'année précédente.

1.4 Autres créances

(en milliers de CHF)	2005	2004
Autres créances envers des tiers	455	231
Total	455	231

Les autres créances sont indiquées à la valeur nominale moins les correctifs de valeur nécessaires.

1.5 Réserves

(en milliers de CHF)	2005	2004
Combustibles et adjuvants pour avions	334	246
Combustibles et adjuvants pour hélicoptères	3'776	2'512
Divers combustibles et adjuvants pour aéronefs	384	357
Télécommunication/radio	13	8
Vêtements	232	69
Matériel médical, médicaments	279	252
Matériel de bureau	85	40
Articles de kiosque et de publicité	1'059	1'379
Kérosène	202	140
Réserves (valeur d'acquisition)	6'364	5'003
Correctifs de valeur	-4'187	-3'010
Total	2'177	1'993

Les réserves sont inscrites au bilan à la valeur moyenne d'acquisition.

1.6 Actifs transitoires

(en milliers de CHF)	2005	2004
Prestations d'intervention (pas encore facturées)	2'759	3'154
Correctif de valeur sur prestations d'intervention non encore facturées	-276	-315
Autres actifs transitoires	1'899	1'650
Total	4'382	4'489

Cette position contient principalement les prestations d'intervention fournies mais non encore facturées. Le correctif de valeur déduit s'élève à 10% (sur la base de l'expérience des années précédentes).

1.7 Aéronefs, y compris pièces de rechange

Valeur d'acquisition (en milliers de CHF)	État 1.1.2005	Entrées	Sorties	Transferts	État 31.12.2005
Avions	125'872	99	–	–	125'971
Hélicoptères	123'625	22	–8'611	–	115'036
Acomptes versés sur les avions/hélicoptères	51	164	–	–	215
Pièces de rechange	14'439	949	–200	–	15'188
	263'987	1'234	–8'811	–	256'410
Amortissements cumulés planifiés					
Avions	14'171	6'714	–	–	20'885
Hélicoptères	70'672	4'621	–6'902	–	68'391
Pièces de rechange	11'754	672	–200	–	12'226
	96'597	12'007	–7'102	–	101'502
Total	167'390	–10'773	–1'709	–	154'908

Au 31.12.2005, les aéronefs suivants étaient immatriculés:
 8 hélicoptères A 109 K2
 5 hélicoptères EC 145
 3 avions-ambulance CL 604

Le montant de la couverture («agreed value») des 16 aéronefs s'élève à 200 millions de CHF.

1.8 Terrains et immeubles

Valeur d'acquisition (en milliers de CHF)	État 1.1.2005	Entrées	Sorties	Transferts	État 31.12.2005
Centre Rega, Kloten	24'769	–	–	–	24'769
Bases d'intervention	27'252	9	–	–	27'261
Installations en construction	29	77	–29	–	77
	52'050	86	–29	–	52'107
Valeur actuelle					
Immobilier issu de donations*	–	2'005	–	–	2'005
	52'050	2'091	–29	–	54'112
Amortissements cumulés planifiés					
Centre Rega, Kloten	4'912	717	–	–	5'629
Bases d'intervention	12'939	634	–	–	13'573
Immobilier issu de donations	–	4	–	–	4
	17'851	1'355	–	–	19'206
Total	34'199	736	–29	–	34'906

* Réévaluation (base valeur d'acquisition) de l'immobilier issu du portefeuille de donations

La valeur des assurances incendie s'élève à 36.9 millions de CHF, dont 21.6 millions pour le centre Rega, à Kloten.

1.9 Autres immobilisations corporelles

Valeur d'acquisition (en milliers de CHF)	État 1.1.2005	Entrées	Sorties	Transferts	État 31.12.2005
Matériel informatique	3'582	1'074	-149	-	4'507
Véhicules automobiles	810	106	-6	-	910
Mobilier	10'566	223	-55	-	10'734
	14'958	1'403	-210	-	16'151
Amortissements cumulés planifiés					
Matériel informatique	2'027	633	-145	-	2'515
Véhicules automobiles	692	48	-	-	740
Mobilier	8'255	851	-55	-	9'051
	10'974	1'532	-200	-	12'306
Total	3'984	-129	-10	-	3'845

En raison du passage au procès-verbal d'intervention sous forme électronique vers la fin 2005, des capacités de serveur supplémentaires ont dû être mises à disposition.

De plus, divers composants de réseau ont dû être remplacés ou renouvelés.

1.10 Immobilisations incorporelles

Valeur d'acquisition (en milliers de CHF)	État 1.1.2005	Entrées	Sorties	Transferts	État 31.12.2005
Logiciels informatiques	2'232	25	-	-	2'257
Concessions	2'595	-	-	-	2'595
	4'827	25	-	-	4'852
Amortissements cumulés planifiés					
Logiciels informatiques	761	500	-	-	1'261
Concessions	1'555	260	-	-	1'815
	2'316	760	-	-	3'076
Total	2'511	-735	-	-	1'776

1.11 Immobilisations financières

(en milliers de CHF)	État 1.1.2005	Entrées	Sorties	Amortissements/ évaluation	État 31.12.2005
Participations	813	-	-65	-7	741
Prêts à des organisations partenaires	550	-	-	-175	375
Hypothèques	200	-	-100	-	100
Actifs issus des réserves de cotisation des employeurs	-	5'783	-	-	5'783
Total	1'563	5'783	-165	-182	6'999

La Garde Aérienne Suisse de Sauvetage détient une participation de 4.9% au capital de la société Medically AG, à Brütisellen, ce qui lui confère 15.3% des droits de vote. Elle détient également des participations minoritaires (max. 10%) dans des

entreprises partenaires telles qu'Air-Zermatt AG, Alpar AG, Heli Bernina AG, Heliswiss AG, Airport Medical Center AG.

Réserves de cotisation des employeurs (RCE)	Valeur	Décl. de renonciation	Autres correctifs de valeur	Escompte	Bilan
(en milliers de CHF)	31.12.2005	31.12.2005	31.12.2005	31.12.2005	31.12.2005
Fonds de bienfaisance de la Garde Aérienne Suisse (Rega)	5'073	–	–	–802	4'271
Fondation du personnel de la Garde Aérienne Suisse (Rega)	1'796	–	–	–284	1'512
Total	6'869	–	–	–1'086	5'783

Usage économique/engagement économique et charges de prévoyance (en milliers de CHF)	Excédent de couverture	Part économique de Rega	Contributions limitées à la période	Charges de prévoyance incl. dans les charges de personnel
(en milliers de CHF)	31.12.2005	31.12.2005		
Fonds de bienfaisance de la Garde Aérienne Suisse (Rega)	32'182	–	–	–
Fondation du personnel de la Garde Aérienne Suisse (Rega)	0	–	6'937	6'937
Total	32'182	–	6'937	6'937

Les données économiques des engagements en matière de prévoyance ont été saisies conformément aux nouvelles normes Swiss GAAP FER 16 au 31 décembre 2005. En raison des nouvelles dispositions, les réserves de cotisation des em-

ployeurs existantes seront présentées en tant qu'immobilisations à long terme au poste Institutions de prévoyance, avec une première saisie au poste Capital de l'organisation. Les détails de ces remaniements figurent dans le tableau précédent.

1.12 Actifs liés

(en milliers de CHF)	État 1.1.2005	Entrées de revenus	Evaluation	État 31.12.2005
Actifs du fonds Peter und Lydia Ettinger-Sommerhalder	786	17	97	900
Immeubles de la fondation Ilse und Kurt Rüdiger	7'158	–	–	7'158
Total	7'944	17	97	8'058

Les actifs et le fonds Peter und Lydia Ettinger-Sommerhalder sont abordés plus en détail dans les commentaires relatifs aux passifs.

Les immeubles non commerciaux de la fondation Ilse und Kurt Rüdiger ne sont pas librement disponibles et ne peuvent

être utilisés que dans le cadre des objectifs de la fondation. Conformément aux objectifs de la fondation, les produits générés sont versés à la Rega. Les immeubles sont inscrits au bilan à la valeur d'acquisition.

Passifs

1.13 Autres engagements à court terme

(en milliers de CHF)	2005	2004
Fondation de prévoyance pour le personnel	27	237
Autres engagements pour charges sociales	426	263
Charges de personnel imputées mais non encore versées	807	938
Avances clients	22	192
Divers	87	126
Total	1'369	1'756

1.14 Provisions (à court terme)

(en milliers de CHF)	État 1.1.2005	Entrées	Sorties/ utilisation	Dissolutions	État 31.12.2005
Charges de personnel	1'527	237	-373	-	1'391
Donateurs*	5'000	8'680	-6'180	-	7'500
Total	6'527	8'917	-6'553	-	8'891

* Interventions non facturées en faveur de donateurs, de paysans de montagne ou encore de personnes en situation de détresse sociale.

Le montant de près de 1.4 million de CHF pour le personnel contient le crédit d'heures supplémentaires et le solde de vacances du personnel au 31.12.2005.

La provision de 7.5 millions de CHF correspond au taux moyen d'amortissement pour les interventions en faveur de

donateurs et de paysans de montagne ou encore de personnes en situation de détresse sociale (cf. point 2.4).

1.15 Provisions (à long terme)

(en milliers de CHF)	État 1.1.2005	Entrées	Sorties/ utilisation	Dissolutions	État 31.12.2005
Contrôles techniques	3'550	6'317	-1'309	-791	7'767
Ristournes sur CA	200	-	-100	-	100
Total	3'750	6'317	-1'409	-791	7'867

Le poste Contrôles techniques contient les frais d'entretien cumulés de l'ensemble de la flotte au 31.12.2005. Les travaux de maintenance sont effectués conformément à la réglementation Joint Aviation Regulation 145 (JAR 145) et aux prescriptions du fabricant. La Rega, la société Schweizerische Luft-Ambulanz AG et la fondation Ilse und Kurt Rüdiger sont exonérées de l'impôt sur le bénéfice et le capital.

Pour les autres sociétés, tous les engagements attendus issus de l'impôt sur le capital et le revenu ont été pris en compte dans les comptes annuels. Des impôts latents sont constitués selon les taux en vigueur pour faire face à d'éventuelles divergences de données entre les comptes annuels consolidés et les bilans fiscaux, ce qui n'avait pas été nécessaire pour l'exercice examiné ni pour l'exercice précédent.

1.16 Capitaux liés du fonds et de la fondation

(calcul de l'évolution du capital)

(en milliers de CHF)	État 1.1.2005	Entrées	Sorties/ utilisation	Dissolutions	État 31.12.2005
Fonds Peter und Lydia Ettinger-Sommerhalder	796	–	–	–	796
Fondation Ilse und Kurt Rüdiger	5'935	326	–	–	6'261
Total	6'731	326	–	–	7'057

L'objectif du fonds Peter und Lydia Ettinger-Sommerhalder consiste à verser ses revenus à la Rega afin d'encourager les objectifs de celle-ci, tout en maintenant en permanence la substance du fonds. Ainsi, le capital du fonds ne peut être modifié que par d'éventuels versements l'alimentant. Les immobilisations financières liées inscrites à l'actif du bilan sont évaluées à leur valeur de marché. Les différences de cours

en résultant sont indiquées, avec les produits directs issus de la fortune du fonds, dans le compte d'exploitation de la Rega. La modification du capital de la fondation Ilse und Kurt Rüdiger s'explique par le bénéfice de l'exercice en cours.

1.17 Capital de l'organisation

(calcul de l'évolution du capital)

(en milliers de CHF)	Capital versé	Capital réalisé immobilisé	Réserve d'in- vestissement	Capital réalisé libre	Résultat	Total
État au 31.12.2004	100	740	126'000	176'522	26'196	329'558
Affectation à la réserve d'investissement (capital lié)	–	–	10'000	–10'000	–	–
Affectation au capital libre	–	–	–	26'196	–26'196	–
Réserves de cotisation des employeurs	–	5'783	–	–	–	5'783
Excédent de recettes 2005	–	–	–	–	33'781	33'781
État au 31.12.2005	100	6'523	136'000	192'718	33'781	369'122

Durant l'exercice sous revue, les réserves de cotisation des employeurs de l'institution de prévoyance ont été intégrées pour la première fois au poste Capital de l'organisation. La réserve d'investissement a été relevée de 10 millions de CHF. Elle indique le besoin en investissement futur nécessaire à la fin de l'exercice. Affichant environ 136 millions de CHF, elle correspond aux amortissements cumulés de l'ensemble des immobilisations. Conformément au principe consistant à investir au moyen des fonds propres, sans financement de tiers, ce montant doit être maintenu sous forme liquide. Tel était le cas au 31 décembre 2005.

Le montant des fonds propres atteignant 369 millions de CHF, la Rega s'autofinance quasiment à 100%, conformément à sa stratégie. Cela signifie que le volume d'investissement nécessaire pour l'exploitation de la Rega (somme de toutes les valeurs d'acquisition des immobilisations), peut être financé sans recours à des fonds de tiers.

Parmi les actifs et les passifs qui avaient été transférés lors de la création de la fondation Rega (ancienne association de la Garde Aérienne Suisse de Sauvetage), le montant de 100'000 CHF a été repris comme capital versé.

Explications relatives au compte d'exploitation

2.1 Contributions des donateurs, libéralités et dons

(en milliers de CHF)	2005	2004
Contributions des donateurs	66'698	63'961
Héritages/legs	2'974	2'958
Dons et libéralités	4'021	3'558
Total	73'693	70'477

Cette année encore, l'augmentation des contributions des donateurs à 2.7 millions de CHF a dépassé la moyenne sur plusieurs années de 0.5 à 0.8%. Grâce à une communication positive dans les médias, à une participation à de nombreux salons et expositions, ainsi qu'à un mailing publicitaire adressé aux donateurs potentiels, les contributions des donateurs ont bondi de 4.3% (contre 1.5% l'année précédente).

2.2 Opérations aériennes

(en milliers de CHF)	2005	2004
Avions	25'885	24'190
Hélicoptères	27'593	28'280
Avions de ligne	3'371	2'432
Total	56'849	54'902

Le résultat des opérations aériennes a marqué une progression de 1.9 million de CHF (+3.5%), liée en particulier à l'augmentation persistante des heures de vol et du nombre d'interventions. Dans le secteur des hélicoptères, il est difficile d'établir une comparaison dans la mesure où en 2004, un appareil du type A 109 K2 a été loué sur une longue période. Le résultat doit donc être considéré comme exceptionnel. En outre, les interventions aériennes liées aux intempéries de l'été 2005 sont comptabilisées à un tarif préférentiel.

2.3 Autres recettes

(en milliers de CHF)	2005	2004
Interventions avec des tiers (ambulances, CAS)	5'594	5'156
Ventes d'articles publicitaires et autres	1'221	1'316
Total	6'815	6'472

2.4 Réductions sur les prix des prestations

(en milliers de CHF)	2005	2004
Amortissements sur les prestations en faveur des		
– donateurs	4'646	3'251
– paysans de montagne	658	754
– personnes en situation de détresse sociale	849	713
Ajustements de cours et de tarifs	18	-85
	6'171	4'633
Escomptes et rabais	1'783	1'555
Pertes sur débiteurs	370	448
Dissolution du ducroire	-842	-956
Constitution/dissolution de provisions pour interventions en faveur des donateurs	2'500	-1'000
	3'811	47
Total	9'982	4'680

L'alourdissement des charges d'amortissement liées aux interventions en faveur des donateurs a nécessité une augmentation correspondante de la provision réservée à cet effet.

2.5 Aéronefs

(en milliers de CHF)	2005	2004
Avions		
– Kérosène	4'618	3'357
– Composants et pièces de rechange	898	744
– Augmentation de la provision pour maintenance technique (net)	1'446	804
– Recours à des aéronefs de tiers (charters)	582	607
	7'544	5'512
Hélicoptères		
– Kérosène	2'086	1'783
– Composants et pièces de rechange	723	1'020
– Augmentation de la provision pour maintenance technique (net)	4'080	2'831
– Recours à des aéronefs de tiers (charters)	3'248	3'676
	10'137	9'310
Total	17'681	14'822

Avec 17.7 millions de CHF, les charges d'exploitation des aéronefs ont augmenté de 2.9 millions de CHF par rapport à l'année précédente. Cet alourdissement est lié, d'une part, à la nouvelle hausse des prix du kérosène et d'autre part, à l'utilisation accrue de carburant pour faire face aux nombreuses interventions.

2.6 Charges d'intervention

(en milliers de CHF)	2005	2004
Prestations des partenaires d'intervention	2'700	2'462
Rapatriements par avions de ligne	2'271	1'799
Taxes de survol, de handling et d'atterrissage	3'451	3'185
Matériel d'intervention, médicaments	933	954
Frais d'intervention	387	886
Charges d'intervention directes diverses	51	29
Total	9'793	9'315

2.7 Personnel

(en milliers de CHF)	2005	2004
Salaires	29'694	28'831
Indemnités de permanence et personnel temporaire	5'886	6'015
Charges sociales	10'898	9'446
Autres charges de personnel	3'169	3'096
Total	49'647	47'388

Durant la période sous revue, la masse salariale a augmenté de 1.7%. L'accroissement du personnel et les mutations de fonctions et de personnel ont induit des charges supplémentaires.

Les frais de formation et d'entraînement des pilotes de ligne sont comprises dans le poste Autres charges de personnel.

L'augmentation paritaire des cotisations d'épargne versées à la fondation du personnel de 1.5%, combinée à la hausse de la prime de risque pour la prévoyance professionnelle a induit un alourdissement des charges sociales d'environ 1.5 million de CHF.

2.8 Immeubles

(en milliers de CHF)	2005	2004
Loyers	253	488
Chauffage, électricité, eau	212	262
Entretien	665	840
Total	1'130	1'590

Les charges locatives ont baissé suite à l'acquisition de la copropriété des locaux de la base d'Untervaz (GR).

2.9 Maintenance technique/véhicules

(en milliers de CHF)	2005	2004
Maintenance technique	932	1'155
Véhicules automobiles	339	335
Total	1'271	1'490

2.10 Assurances

(en milliers de CHF)	2005	2004
Aéronefs	2'561	2'699
Autres assurances de choses	354	362
Total	2'915	3'061

L'évolution toujours favorable des sinistres dans les opérations aériennes et la tendance baissière sur le marché de la ré-assurance pour aéronefs ont induit des primes légèrement plus avantageuses.

2.11 Charges de gestion et d'informatique

(en milliers de CHF)	2005	2004
Gestion	2'733	2'596
Informatique	1'757	1'762
Total	4'490	4'358

2.12 Relations publiques

(en milliers de CHF)	2005	2004
Production et envoi du journal des donateurs 1414	4'113	3'526
Autres frais de promotion et de relations publiques	1'635	2'147
Total	5'748	5'673

2.13 Amortissements

(en milliers de CHF)	2005	2004
Aéronefs	11'335	12'294
Pièces de rechange pour les aéronefs	672	336
Bâtiments	1'355	1'330
Autres immobilisations corporelles	1'532	1'673
Immobilisations incorporelles	760	1'869
Immobilisations financières	175	–
Total	15'829	17'502

L'amortissement unique de 1.3 million de CHF pour l'acquisition de la concession du terrain d'aviation de la base d'Untervaz enregistré l'an dernier au poste Immobilisations incorporelles doit être considéré comme exceptionnel.

2.14 Gains et pertes résultant de la vente d'immobilisations

(en milliers de CHF)	2005	2004
Aéronefs	222	1'473
Véhicules et autres immobilisations corporelles	–1	–132
Total	221	1'341

La vente d'un hélicoptère de la flotte Agusta A 109 K2 a permis d'encaisser un revenu net de 0.2 million de CHF.

Le poste Véhicules et autres immobilisations corporelles comprend essentiellement l'élimination de biens d'équipement libérés.

2.15 Résultat financier

(en milliers de CHF)	2005	2004
Produits financiers		
– Revenus issus de titres et de placements financiers (intérêts/dividendes)	3'402	2'456
– Gains issus de conversions monétaires	3'613	1'163
– Plus-values sur les titres	9'248	5'001
– Revenus locatifs	108	103
	16'371	8'723
Charges financières		
– Intérêts	–3	–17
– Pertes issues de conversions monétaires	–659	–2'786
– Moins-values sur les titres, taxes	–3'099	–3'285
	–3'761	–6'088
Total	12'610	2'635

Les portefeuilles de titres confiés par mandat à des établissements bancaires ont affiché une valeur moyenne de 125 millions de CHF et une performance nette de près de 9.3%.

2.16 Résultats du fonds et de la fondation liés

(en milliers de CHF)	2005	2004
Fonds Peter und Lydia Ettinger-Sommerhalder		
– Recettes	127	17
– Charges (moins-values et frais bancaires)	-12	-1
	115	16
Fondation Ilse und Kurt Rüdiger		
– Recettes	688	653
– Charges	-362	-744
	326	-91
Total	441	-75

Au cours de l'exercice précédent, les immeubles de la fondation Ilse und Kurt Rüdiger ont subi d'importants travaux de rénovation et d'assainissement.

2.17 Autres résultats

(en milliers de CHF)	2005	2004
Autres résultats	2'005	298
Total	2'005	298

Suite à une réévaluation, une correction a été apportée sur un immeuble issu de donations antérieures.

Données supplémentaires

Transactions et positions financières en monnaies étrangères

Les transactions en monnaies étrangères ont été converties au cours en vigueur le jour de la transaction. Les plus-values et moins-values résultant de transactions en monnaies étrangères ont été portées au compte de profits et pertes, et les actifs et passifs en monnaies étrangères détenus à la date de clôture du bilan ont été convertis au cours de fin d'année. Les moins-values et plus-values provenant de cette conversion ont été portées au compte d'exploitation.

Charges pour les prestations fournies selon les Swiss GAAP RPC 21

(en milliers de CHF)	2005	2004
Frais de projet		
– Charges d'exploitation	33'151	30'115
– Charges de personnel	43'715	42'111
– Frais de voyage et de représentation	709	658
– Frais d'entretien	3'344	4'015
– Amortissements	15'490	17'259
	96'409	94'158
Frais d'administration		
– Charges d'exploitation	892	885
– Charges de personnel	5'046	4'473
– Frais de voyage et de représentation	177	146
– Frais d'entretien	710	668
– Relations publiques/gestion des donations	4'931	4'626
– Amortissements	339	243
	12'095	11'041
Total	108'504	105'199

Les frais de projet représentent les coûts générés par les services assurant les interventions opérationnelles 24 heures sur 24.

Quant aux frais d'administration, ils regroupent toutes les prestations en rapport avec le suivi et la gestion des 1.9 million de donateurs, y compris le traitement des dons, legs et libéralités individuels ainsi que la gestion d'un service d'assistance téléphonique. Cette position comprend en outre les charges découlant de la production et de l'envoi du matériel d'information détaillé, mais également les frais d'organisation et de conduite d'expositions, de journées portes ouvertes, de visites guidées et d'autres manifestations destinées au public. Certaines prestations centralisées liées à l'exploitation générale ont été comptabilisées séparément (service du personnel, installations techniques, comptabilisation des interventions, etc.).

Le poste Relations publiques/gestion des donations comprend l'achat d'articles de kiosque pour un montant de 0.8 million de CHF, qui a été compensé par des ventes d'un montant de 0.9 million de CHF. Des recettes supplémentaires de 0.3 million de CHF ont été encaissées par la vente d'annonces publicitaires dans le magazine des donateurs 1414.

Rémunération des membres des conseils de fondation et d'administration et transactions avec des personnes proches

Les jetons de présence et le remboursement des frais du conseil de fondation sont définis dans le règlement «Rémunération du conseil de fondation».

Aucun jeton de présence n'est versé pour deux séances ordinaires du conseil de fondation.

Sur l'ensemble de l'exercice examiné, le montant total des jetons de présence et remboursements de frais versés aux membres du conseil de fondation de Rega pour une partie des dépenses encourues dans la préparation des séances, l'examen de documents et les représentations s'est élevé à 244'642 CHF (173'944 CHF l'année précédente).

La rémunération du Président du conseil de fondation pour ses tâches de relations avec les autorités et les partenaires, de direction et de préparation des activités du conseil de fondation et du comité, ainsi que pour sa fonction de surveillance en matière d'application des décisions du conseil de fondation et de gestion s'est élevée à 90'000 CHF. Aucun montant supplémentaire n'a été versé pour le travail du Président dans les divers organes et commissions spécialisées.

Comme en 2004, aucune transaction n'a été effectuée avec des personnes proches durant l'exercice examiné.

Engagements conditionnels et autres engagements financiers

Une obligation de garantie d'un montant de 100'000 CHF a été déposée auprès d'UBS SA à Zurich en faveur de la Direction générale des douanes, à Berne.

Actifs imputés et type d'imputation

Aucun crédit en souffrance n'existait au jour de clôture des comptes. Les liquidités et les portefeuilles de titres (156.7 millions de CHF au 31.12.2005; 105.0 millions de CHF au 31.12.2004) ont été déposés à titre de couverture pour un recours éventuel aux limites de crédit cadre existantes.

Leasing

Les futures redevances de leasing d'exploitation pour les véhicules de service sont les suivantes:

	2006	2007	2008	2009	TOTAL
CHF	89'217	59'755	54'973	18'229	222'174

Les redevances de leasing totales dues au 31.12.2004 se chiffraient à 234'416 CHF.

Événements survenus après la date de clôture

Aucun événement majeur de nature à affecter le compte de résultats de l'exercice 2005 n'est survenu après la date de clôture du bilan.

Rapport du réviseur des comptes consolidés de la Garde Aérienne Suisse de Sauvetage (Rega)

Rapport du réviseur des comptes consolidés au conseil de fondation de la Garde Aérienne Suisse de Sauvetage (Rega), Kloten

En notre qualité de réviseur des comptes consolidés, nous avons vérifié les comptes consolidés (bilan, compte d'exploitation, tableau de financement, calcul de l'évolution du capital et annexe / pp. 2 à 25) de la Garde Aérienne Suisse de Sauvetage (Rega) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2005.

La responsabilité de l'établissement des comptes consolidés incombe au conseil de fondation alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes consolidés et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes d'audit Suisse. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes consolidés puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes consolidés et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes consolidés dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, les comptes consolidés donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, en conformité avec les Swiss GAAP RPC, et sont conformes à la loi suisse.

Nous recommandons d'approuver les comptes consolidés qui vous sont soumis.

Par ailleurs, nous confirmons que les dispositions de la fondation ZEWO sont remplies.

KPMG Fides Peat

Kurt Gysin
Expert-comptable dipl
Responsable de la révision

Ronald Schnurrenberger
Expert-comptable dipl

Zurich, le 23 février 2006



Garde Aérienne Suisse de Sauvetage

Case postale 1414
8058 Zurich-Aéroport
tél. 044 654 33 11
fax 044 654 33 22
www.rega.ch



VERDIENST VERTRAUEN
MÉRITE CONFIANCE
MERITA FIDUCIA